

1888-06-23

AFSENDER

Carl Jacobsen

MODTAGER

Paul Dubois

FAKTA

Dokumenttype:
Brev

Sprog:
Fransk

Afsendersted:
København

Modtagersted:
Paris

Arkivplacering:
Glyptotekets arkiv

DOKUMENTINDHOLD

Carl Jacobsen skriver, at Dubois skal være velkommen til at komme på besøg i slutningen af august. Jacobsen anbefaler august fremfor september, fordi vejret allerede slår om og bliver efterårsagtigt i september. Jacobsen inviterer Dubois på et 3-ugers ophold i Skodsborg, som ligger tæt på familiens hjem i Vedbæk. Han foreslår, at Dubois lægger ud med sit ophold i Skodsborg og København til sidst. Han beder Dubois give lyd, når han har en bedre fornemmelse af ankomsttidspunkt.

TRANSSKRIFTION

23 – 6 – 88

Cher Monsieur,

Vous pouvez très bien visiter Copenhague vers la fin du mois d'Aout mais si vous voulez rester quelques temps ici il vous serait plus agréable de faire votre séjour pendant le mois d'Août qu'en mois de Septembre celui-ci est déjà plein automne, très pittoresque ciel pur mais quelques fois assez froide.

Si vous voulez vous reposer trois semaine à bord de la mer je serai hereux de vous installer à Skodsborg, charmant endroit bien comme maintenant par les artistes, Falguière e.a. qui ont pris part de nos excursion.

Mais si vous voulez join des bains de mer il faut observer que la temperature de ceux ci descends au mois de Septembre jusqu'à 15°C (en Août 20°C)

Skodsborg est à deux pas de Vedbaek où je me suis installé moi-même avec ma famille.

Nous partons ce soir pour l'Allemagne, mais nous serons de retour vers le 4 Juillet

Pour vous assurer une bonne installation à Skodsborg je serais très content de savoir à/un peu près l'epoque de votre arrivée.

Je me permet de proposer Skodsborg la dernière quinzaine d'Août et le séjour à Copenhague après.

Agrées je vous prie cher Monsieur, l'assurance de mes sentiments les plus affectueux,

Votre tout-dévoué

Carl Jacobsen

27-6-88

Cher Monsieur

Vous pourriez très bien
visiter Copenhagen vers
la fin du mois d' Août
mais si vous voulez rester
quelques temps ici il
vous serait plus agréable
de faire votre séjour pen-
dant le mois d' Août
qu' au mois de Septembre.
Celui-ci est déjà plein
d'automne, très pittoresque

ciel pur mais quelques
fois assez froid.

Si vous voulez vous repo-
ser trois semaines au
bord de la mer je
serai heureux de vous
installer à Skodsborg
charmant endroit bien
comme maintenant par
les artistes, Polonais etc.
qui ont pris part de
nos excursions.

Mais si vous voulez jouir
des bords de mer et
font observer que la
température de ceux-ci

descend en air de
septembre j'ai gué à
15° C. (on doit en. 20° C.)
Skodsborg est à deux pas
de Vedboek où je me
suis installé provisoire-
ment avec ma famille.

Nous partons ce soir
pour l'Allemagne, mais
nous serons de retour
vers le 4 juillet.

Pour vous assurer une
bonne installation à
Skodsborg, je serai très

content de savoir à
peu près l'époque de
votre arrivée.

Je ne permets de propo-
ser Skodsborg la der-
nière quinzaine d'août et
le séjour à Copenhagen
après.

Après je vous prie
cher Monsieur, l'assurance
de mes sentiments les
plus affectueux.

Votre tout-dévoilé

Carl Jacobsen.